

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'500
8. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

feliX.

**Partnertausch
gefällig?**

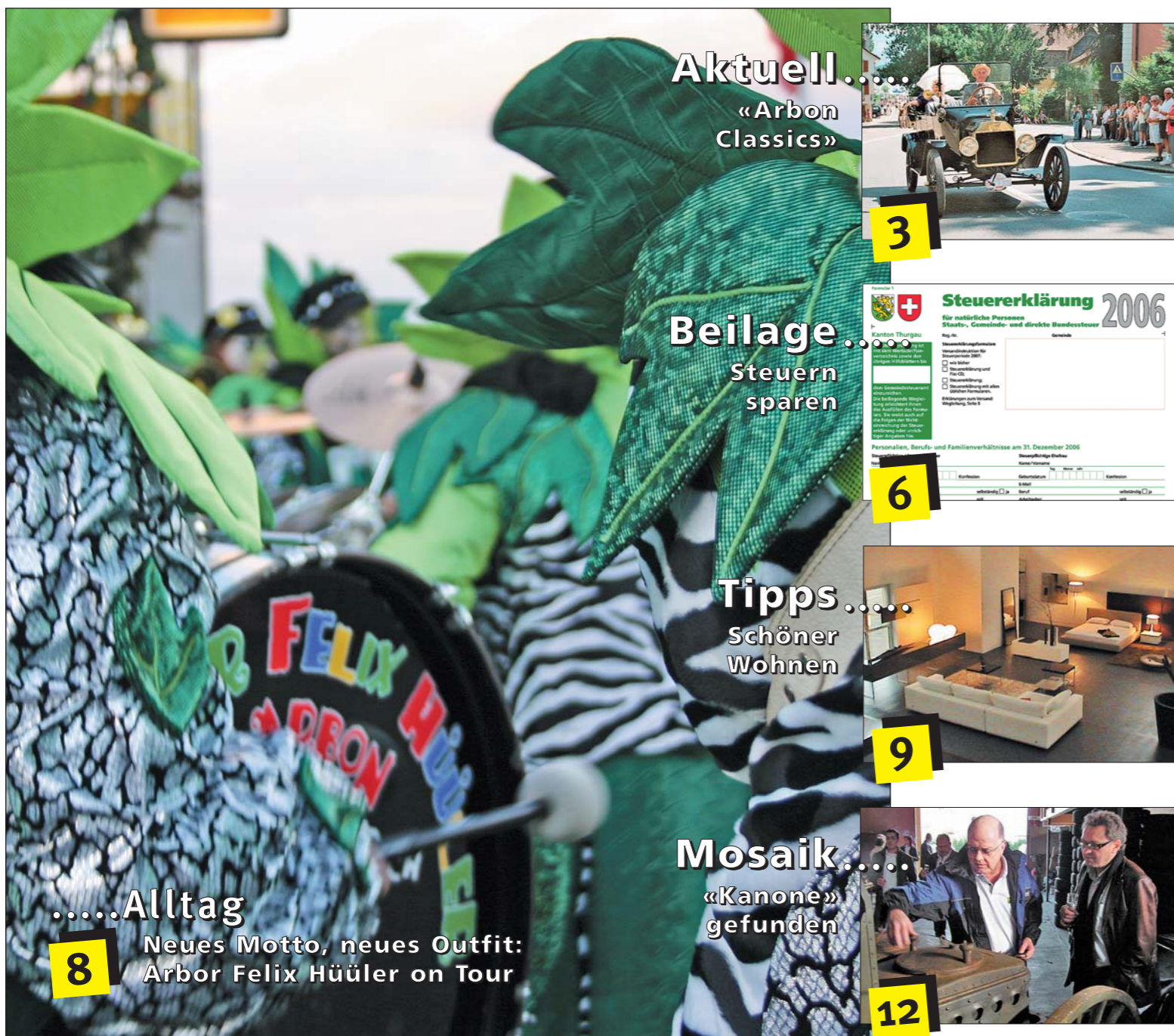


...dann versuchen
Sie es mit uns

www.seelitho.ch
T 071 447 80 47 | F 071 447 80 55
info@seelitho.ch | www.seelitho.ch


www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

«Ab durch die Hecke»



Aktuell.....


«Arbon
Classics»



3

Beilage.....


Steuern
sparen



6

Tipps.....


Schöner
Wohnen



9

Mosaik.....

«Kanone»
gefunden



12

.....Alltag

8 Neues Motto, neues Outfit:
Arbor Felix Hüler on Tour

Autofahrschule
Patricia BOLLER

 Arbon und Umgebung
 078 815 16 11
 www.fahrschule-boller.ch

Panorama-Restaurant zum Seepark
 9320 Arbon
 Tel. 071 446 77 56

Ferien (Sportwoche)
vom 29. Januar bis 6. Februar

GLOBI ARTIKEL UND VIELES MEHR ZU SUPER-PREISEN!

Fundgrube
 Brigitte Geschenke AG
 Industriestr. 18
 9303 Wittenbach
 Montag ■ Mittwoch ■ Freitag
 14.00 - 17.00 Uhr

RUTH SCHÜTTE
 Visagistin

Permanent MakeUp

Fernsehen Werbung Beauty
 natürlich bis extravagant
 10 Jahre Permanent MakeUp

Metzgergasse 5
 CH-9320 Arbon
 071 222 77 21
 www.schuette.ch

NACHHILFE

Alle Fächer und Stufen
 Einzeln und Gruppen
 Lerntechnik-/ Ferienkurse
 Eintritt jederzeit

studienkreis

Tel. 071 364 22 22
 www.studienkreis.ch

St. Gallen - Herisau - Frauenfeld -
 Rapperswil - Schaffhausen - Arbon

STADT ARBON

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft:
 H. R. Sonderegger Architektur Bau-
 beratung Projektentwicklung,
 Dorfstrasse 41, 9305 Berg SG

Bauvorhaben:
 Bau 5 Einfamilienhäuser

Bauparzelle:
 Nr. 252, Amriswilerstrasse, Frasnacht

Bauherrschaft:
 Stadt Arbon, Hauptstrasse 12,
 9320 Arbon

Bauvorhaben:
 Abbruch zweier Beleuchtungsmasten /
 Neubau von sechs Beleuchtungsmasten

Bauparzelle:
 Nr. 2027, Schöntalstrasse, Arbon

Bauherrschaft:
 Mosterei Möhl AG, St. Gallerstrasse
 213, 9320 Stachen

Bauvorhaben:
 Neubau Abfüllung und Lager

Bauparzelle:
 Nr. 125, St. Gallerstrasse 215,
 Stachen

Bauherrschaft:
 Politische Gemeinde Arbon,
 Hauptstrasse 12, 9320 Arbon

Bauvorhaben:
 Fällung und Ersatzpflanzung von
 sieben Alleebäumen

Bauparzelle:
 Nr. 2153 A + B, Allee entlang der
 Seepromenade, Arbon

Auflagefrist:
 26. Januar 2007 bis 14. Februar 2007

Planaufgabe: Bau und Planung
 Stadthaus, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind inner-
 halb der Auflagefrist schriftlich und
 begründet an die Politische Gemeinde
 Arbon zu richten.

MÖHL
 A p f e l s ä f t e

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per
 1. April 2007 oder nach Vereinbarung eine(n)

SachbearbeiterIn

für die Bereiche

- Telefonzentrale / Empfang
- Auftragsbearbeitung
- Debitorenbuchhaltung
- Sekretariatsarbeiten

Neben einer soliden kaufmännischen Ausbildung sollten Sie gute EDV-Kenntnisse mitbringen. Wenn Sie selbständiges und exaktes Arbeiten gewohnt sind, Flexibilität, Belastbarkeit und Kommunikationsfähigkeit zu Ihren Stärken gehören, dann sind Sie genau der/die MitarbeiterIn, den/die wir suchen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf die Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Mosterei Möhl AG
Frau Rita Fischer
 St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon
 rita.fischer@moehl.ch
 www.moehl.ch

Stachen-Arbon TG
 www.hegibach-stachen.ch

An idyllischer, ruhiger Lage verkaufen wir neue Komfortwohnungen. Der hochwertige Innenausbau, helle Räume, Bad-WC und Dusche-WC, offene Küche, gedeckter Balkon oder Sitzplatz, Lift, eigene Waschküche, Tiefgarage etc. sind nur einige der zahlreichen Vorzüge!

| | | |
|-----------------------------|------------------------|---------------|
| 3 1/2-Zimmer-Wohnung | ~ 100 m ² | CHF 360'000.— |
| 4 1/2-Zimmer-Wohnungen ab | 115-126 m ² | CHF 430'000.— |
| 5 1/2-Zimmer-Wohnungen ab | 135-150 m ² | CHF 490'000.— |
| 6 1/2-Zimmer-Attika-Wohnung | 159 m ² | CHF 790'000.— |

Schauen Sie unverbindlich vorbei!

FREIE BESICHTIGUNG DER MUSTERWOHNUNG:
Mittwoch, 31. Januar 2007, 16-18 Uhr, an der Feilenstrasse 14c in 9320 Stachen-Arbon TG.

9327 Tübach/SG
 Tel. 071 844 06 65
 www.tuebag.ch
 Mitglied des **TÜBAT** ARCHITEKTUR & IMMOBILIEN

≈ AKTUELL

Dienstag, 1. Mai: «Arbon Classics» – alte Fahrzeuge auf Strasse, Schiene und Wasser

Stelldichein der Veteranen



Wie bei der «Belle Epoque» vor beinahe acht Jahren werden am 1. Mai anlässlich der «Arbon Classics» wieder zahlreiche Oldtimer die Arboner Strassen bevölkern.

Nicht nur Oldtimer-Freunde sollten den kommenden 1. Mai in ihrer Agenda markieren. Bei den «Arbon Classics» kommen nämlich auch die Liebhaber alter Schiffe und Dampflokomotiven auf ihre Kosten.

Rückblick: Am 31. Juli und 1. August 1999 gaben sich in den Arboner Quaianlagen rund 140 Oldtimer-Motorräder, 80 Oldtimer-Autos und zahlreiche alte Schiffe ein Stelldichein. Gegen 10 000 Besucherinnen und Besucher genossen an diesen zwei sonnigen Tagen ein Sammelstadium historischer Fahrzeuge. «Belle Epoque» nannte sich die Veranstaltung, die damals schweizweit auf grosse Resonanz stiess.

Wichtiges technisches Zentrum
 Am Dienstag, 1. Mai, soll eine ähnliche Veranstaltung an die Vergan-

Siebenköpfiges OK-Team
 Das Organisationsteam von «Arbon Classics»: Ruedi Baer (Oldtimer Club Saurer), Georg Smits (Oldtimer-Schiffer Bodensee), Roland Widmer (Verbindung Stadt, Hohentwiel, Eisenbahn), René Juchli (Bau, Verkehr), Ahmet Yilmaz (Kasse), Peter Breitenmoser (Festwirtschaft), Enrico Berchtold (Projektleiter, Autos/Motorräder).

genheit erinnern. Schliesslich war Arbon Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts ein bedeutendes Zentrum von technischen Entwicklungen – vor allem im Bereich von Strassenfahrzeugen. Karl Bleidorn liess 1895 das erste Motorrad der Schweiz patentieren, ein Jahr später machte der erste Saurer seine Probefahrten. Bereits 1892 nahm die Velofabrik von Gustav Adolph Saurer ihre Produktion – in den heutigen Räumlichkeiten von «felix. die zeitung.» – auf. «Grund genug, künftig jährlich oder alle zwei Jahre ein Oldtimer-Treffen besonderer Art durchzuführen», sagte sich Stadtrat Roland Widmer und suchte Gleichgesinnte. Für die Idee begeistern konnte er auch die Eigner der «Hohentwiel», die bereits am 1. Mai 2006 zusammen mit dem Oldtimer-Club Saurer und einer historischen Zugkomposition ein Treffen veranstalteten.

Schiff, Zug, Oldtimer
 Der einzige Raddampfer auf dem Bodensee wird zwei Fahrten nach Lindau unternehmen. Ein von einer Dampflok gezogener Zug fährt von Stuttgart aus mit etwa 270 Personen nach Arbon. Mit dabei an der ersten Auflage der «Arbon Classics» ist erneut der Oldtimer-Club Saurer,

der mit einer Fahrzeugausstellung die faszinierende Geschichte des Unternehmens vor Augen führt.

Plakette zur Erinnerung
 Im Wasser werden sich die Schiffe der «Oldtimer-Schiffer Bodensee» präsentieren, und den Adolph-Saurer-Quai säumen dann alte Motorräder und Autos. Über ihre jeweiligen Vereinigungen werden Besitzerinnen und Besitzer aufgefordert, mit ihren Vehikeln (älter als 30 Jahre) nach Arbon zu fahren. Zur Erinnerung wird eine Plakette abgegeben. Damit die Besucher weder hungern noch dursten müssen, stehen eine Festwirtschaft und Verpflegungsstände bereit. Um einen Anlass wie die «Arbon Classics» erstmalig durchführen zu können, reicht der gute Wille der Mitglieder des Organisationsteams allein nicht. Mit Zuwendungen und Unterstützung von Industrie, Gewerbe und anderen Seiten sollte es jedoch möglich werden, die dazu notwendigen Mittel aufzubringen. Bewusst möchten die Veranstaltenden bei der ersten Auflage «kleine Brötchen backen» und einen eventuellen Gewinn für künftige Anlässe auf die Seite legen. – Eine Homepage (www.arbon-classics.ch) wird in den nächsten Tagen aufgeschaltet. pd

Humanitärer Akt
 Für einmal hat die Humanität auch in der Politik gesiegt! Es war in der Tat ein aussergewöhnliches Einbürgerungsgesuch, über welches das Arboner Stadtparlament an der letzten Sitzung zu befinden hatte. Aufgrund der geistigen Behinderung einer 21-jährigen Mazedonierin vertrat die FDP/DKL-Fraktion – mit Unterstützung der SVP-Fraktion – die Meinung, dass die Voraussetzungen zur Eignung des Erwerbes des Bürgerrechts nicht erfüllt seien und auch in Zukunft nicht erfüllt werden könnten. «Einbürgerungen sind», so FDP-Fraktionspräsident Max Gimmel, «im Gegensatz zum Asylverfahren kein humanitärer Akt.» Materiell betrachtet war die Argumentation von Max Gimmel durchaus nachvollziehbar, aber der linke Flügel mit der SP- und CVP/EVP/ZWA-Fraktion stellte sich geschlossen hinter den Arboner Stadtrat, der sich für eine Einbürgerung aussprach. Inge Abegglen erläuterte, dass die Gesuchstellerin als Kleinkind an einem fieberhaften Infekt erkrankt sei. Sie habe sich jedoch an die Schulregeln gehalten, zahlreiche Freundschaften geknüpft und werde auch in der Behindertenwerkstatt sehr geschätzt. Deshalb dürfe ihr das Bürgerrecht nicht verweigert werden. Veronika Merz brachte zum Ausdruck, dass sie sich schämen müsste, wenn eine Behinderung eine Integration verhindern würde. Alexandra Keel kam auf die Emotionen der Gesuchstellerin zu sprechen und betonte, dass sie sich hier zu Hause fühle. Auch Roman Buff stellte sich hinter das Gesuch, und Erica Willi-Castelberg betonte, dass die Gesuchstellerin eingegliedert sei, die staatliche Sicherheit nicht gefährde und dass ihre IV-Rente eine Existenzgrundlage darstelle. Für Ueli Troxler zeigt sich Menschlichkeit immer in Grenzsituationen, und für Stadtammann Martin Klöti ist es vorbildlich, wenn sich eine Familie so solidarisch zeigt. – Das Resultat: 18 Ja, 10 Nein! Eigentlich schade, dass die Legislative für diese menschliche Entscheidung keinen Applaus erhielt. Dieser ist zwar an Parlamentssitzungen verboten, wäre jedoch aus humanitärer Sicht durchaus verzeihbar gewesen... eme



Bezug ab Herbst 2007

Eigentumswohnungen
Flurstrasse, Horn am Bodensee

Zu verkaufen sind die letzten
 3 1/2-/4 1/2- und 5 1/2-Zimmer-Wohnungen
 sowie eine Attikawohnung mit
 Laubengang und Terrasse.

26 Wohnungen bereits verkauft!
 Lichtdurchflutete Wohnungen mit
 grossflächigen Terrassen in Seenähe.
 Verlangen Sie einen Prospekt, ein
 Gespräch oder einen Rundgang.

HUGO STEINER AG
IMMOBILIEN TREUHAND
 9006 St. Gallen Tel. 071 243 21 31 www.hugosteiner.ch
 Ein Partnerunternehmen der alaCasa, Experten für Wohnneigentum

Öffentliche Auflage Baugesuch
 Gesuchsteller: Baugesellschaft «Allee-Strasse Horn» v.d. Wäpse + Partner AG, Fellenbergstr. 64, 9001 St. Gallen
 Grundeigentümer: Baugesellschaft «Allee-Strasse Horn» v.d. Wäpse + Partner AG, Fellenbergstrasse 64, 9001 St. Gallen
 Vorhaben: Neubau 2 Mehrfamilienhäuser mit Tiefgarage
 Parzelle: 578
 Flurname/Ort: Aachstrasse, 9326 Horn
 Öffentliche Auflage: vom 26. Jan. – 14. Feb. 07
 Gemeindekanzlei, Tübacherstr. 11, 9326 Horn
 Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.
 Horn, 24. Jan. 07 Gemeindeverwaltung Horn TG

Callagent/in für Terminvereinbarung gesucht!
 Sie besitzen eine freundliche Stimme und der Griff zum Telefon ist für Sie keine Arbeit, sondern macht Ihnen Spass? (Deutsch als Muttersprache ist Voraussetzung)
 Zu Ihren Aufgaben gehört die telefonische Akquisition von Neukunden im Versicherungsbereich, das heisst Sie vereinbaren für unsere Aussendienstmitarbeiter Termine bei potentiellen Kunden. **Kein Telefonverkauf!**
Arbeitszeit: Mo–Fr 17.00–20.00 Uhr und Sa 09.30–14.00 Uhr (Bei entsprechendem Erfolg ausbaufähig 12.00–20.00 Uhr)
Verdienst: CHF 20.– bis 25.– pro Stunde
SC Swiss Consulting GmbH, Hr. Pisani
Wassergasse 23, CH- 9001 St. Gallen
Telefon: +41 71 22 33 44 0



In der Abteilung Bau und Planung ist per 1. April 2007 oder nach Vereinbarung die Stelle des

Sekretariates der Bereichsleitung Freizeit, Sport, Liegenschaften (Teilzeit – max. 70%)

zu besetzen.
 Zu den Hauptaufgaben gehören:
 • Allgemeine Sekretariatsarbeiten
 • Telefon- und Schalterdienst
 • Administration und Koordination von Veranstaltungen
 • Verwaltungen von Liegenschaften
 • Administration von Anlagen
 • Mitarbeit und Protokollführung in Kommissionen

Wir erwarten:
 • Kaufmännische Ausbildung oder eine gleichwertige Ausbildung
 • Mehrere Jahre kaufmännische Praxis
 • Sehr gute EDV-Kenntnisse (MS-Office, VRSG)
 • Speditive, zuverlässige und selbstständige Arbeitsweise, belastbar
 • Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck
 • Erfahrungen in Richtung Tourismus und Freizeit
 • Ev. Erfahrung in der Verwaltung von Liegenschaften

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Stelle mit zeitgemässen Arbeitsbedingungen in einem kleinen, dynamischen Team.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Foto richten Sie bitte bis 12. Februar 2007 an die Stadt Arbon, Personalwesen, Hauptstrasse 12, 9320 Arbon.

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Hermann Jordan, Bauverwalter, Telefon 071 447 61 73.

Arbon, Alpenblickstrasse zu verkaufen

Eigentums-Wohnungen

in bester Bauqualität zu günstigen Preisen.

- 5 1/2-Zimmer-Wohnung 1.OG Fr. 480'000.–**
139,5m² / Balkon 16m²
- 4 1/2-Zimmer-Attikawohnungen Fr. 640'000.–**
121m² / Terrassen 65m²
- 5 1/2-Zimmer-Attikawohnung Fr. 680'000.–**
187m² / Terrassen 90m²

Tiefgaragenplätze à Fr. 27'000.–

- Lift – eigene Waschküche
- Bad-WC/Dusche-WC und Bastelraum im UG

Bezug per sofort oder nach Vereinbarung

Interessiert ? Rufen Sie uns an

WBG Sonnenrain Arbon
 Tel. 071 447 11 55 Franz Hodel
 Tel. 071 446 53 46 Reto Petralli
 www.sonnenrain-arbon.ch

≈ ALLTAG

Aus dem Stadthaus

Erneuerung der Amtlichen Vermessung

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 325 vom 08. November 2005 wurde an das Ingenieurbüro Wälli AG, Arbon, der Auftrag zur Umsetzung der Amtlichen Vermessung AV 93 erteilt. In den nächsten drei bis vier Monaten werden die bestehenden Daten in den Plänen mit den tatsächlichen Verhältnissen im Gelände verglichen und wenn notwendig ergänzt. Dazu ist eine Begehung und teilweise das Betreten von Grundstücken notwendig. Die beauftragten Mitarbeiter erkennt man an den roten Westen mit der Aufschrift Wälli Ingenieure. Die Stadt Arbon dankt den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern im Voraus für das Verständnis.
Stadtkanzlei Arbon

Mitwirkung kommunaler Richtplan Arbon 2020

An der öffentlichen Mitwirkung zum kommunalen Richtplan der Stadt Arbon haben sich im Rahmen der vorgegebenen Frist bis Ende Dezember 2006 insgesamt 32 Personen, Firmen, Parteien, Verbände sowie weitere Institutionen beteiligt. An verschiedenen Informationsveranstaltungen zum Richtplan Arbon 2020 hat die Stadt über 200 Personen aus erster Hand über die wichtigsten Themen zur Siedlung und zum Verkehr informiert. Mit der Verabschiedung des definitiven Richtplans durch den Stadtrat und den Kanton Thurgau rechnet die Stadt Arbon bis im Mai dieses Jahres.
Stadtkanzlei Arbon

Neue Nummer für Polizeiposten

Der Polizeiposten Arbon – zuständig für die Gemeinden Arbon mit Frasnacht und Stachen, Horn und Roggwil-Freidorf – an der Bahnhofstrasse 16 hat eine neue Telefonnummer: 071 221 41 00! Geöffnet ist der Polizeiposten Arbon von Montag bis Freitag von 8 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr, am Donnerstag von 8 bis 11.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr sowie am Samstag von 8 bis 11.30 Uhr. Die Nummer 117 ist für Notfälle weiterhin während 24 Stunden in Betrieb. *red.*

Aus dem Stadtparlament

Revision Einbürgerungsreglement: Bildung einer vorberatenden Kommission

Das Parlament beschliesst auf Antrag des Büros einstimmig die Bildung einer fünfköpfigen Kommission, die sich mit der Überarbeitung des Einbürgerungsreglementes beschäftigt.

Die Wahlvorschläge der Fraktionen werden einstimmig bei eigener Enthaltung genehmigt.

Der Kommission gehören folgende Mitglieder an:
 Abegglen Inge, SP
 Aepli Trudi, CVP
 Schaffert Edith, EVP
 Schöni Roland, SVP
 Schuhwerk Christine, DKL

Der Rückkommensantrag von Andrea Vonlanthen, SVP, auf Bildung einer siebenköpfigen Kommission wird mit 22 : 5 Stimmen abgelehnt.

Christine Schuhwerk von der FDP/DKL-Fraktion wird mit 25 Stimmen bei 3 Enthaltungen als Präsidentin dieser Kommission gewählt.

Einbürgerungen

Das Parlament bewilligt diskussionslos sieben Bürgerrechtsgesuche. Dabei handelt es sich um die Gesuche von:

- IDRIZOSKA ARIFOSKA-IDRI-ZOSKA Gjultena, 1983, und ARIFOSKA Halida, 2003
- MINELLI Maria, 1974, und MINELLI Ilaria, 2006
- NURAJ Florim, 1988
- OLMO ALVAREZ Ana Maria, 1975

Ärger über Baugesuch

Im Areal Saurer-WerkZwei ist der Bau einer Mobilfunkantenne geplant. Viele Leute haben sich laut der SP-Fraktionspräsidentin Erica Willi-Castelberg darüber geärgert, dass dieses Baugesuch noch kurz vor Weihnachten publiziert wurde; es sei von bewusster Beschneidung der demokratischen Rechte gesprochen worden. «So ist es sicher einzig richtig», so Erica Willi-

- RISEK Mladen, 1982
- ZOTTA ZEQRIRI Elisabeth, 1971, und ZEQRIRI Adnan, 1974
- NÄF Andreas, 1961, NÄF-SENN Esther, 1967, NÄF Claudio Andreas, 1990, NÄF Fabio, 1991, und NÄF Annina Christina, 1994.

Das Bürgerrechtsgesuch von ISENI Ermira, 1985, wird nach geführter Diskussion mit 18 : 10 Stimmen gutgeheissen.

Mit 14 : 9 Stimmen bei 5 Enthaltungen beschliesst das Parlament, auf das Bürgerrechtsgesuch von IDRIZOSKI Nafis, 1986, nicht einzutreten. Das Gesuch wird zurückgestellt und zu einem späteren Zeitpunkt behandelt. Insgesamt werden 15 Personen eingebürgert.

Interpellation Ueli Troxler, SP, betreffend «Würdevoller Umgang mit armutsbetroffenen Menschen – präventive Massnahmen»

Die an der Parlamentssitzung vom 12. September 2006 eingereichte und von 21 Ratsmitgliedern unterzeichnete Interpellation ist vom Stadtrat fristgerecht beantwortet worden. Dem Antrag des Interpellanten auf Diskussion wird mit 17 : 9 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt. Der Vorstoss gilt damit als erledigt.

Parlamentarische Vorstösse

Von Andrea Vonlanthen, SVP, ist eine Interpellation eingereicht worden betreffend «Mehr Transparenz im städtischen Personalwesen». Der Vorstoss wird zur Beantwortung an den Stadtrat weitergeleitet.

Büro des Stadtparlamentes

Castelberg, «die Auflage zu wiederholen.» Eine frühere Behörde habe sich selber den «Ehrenkodex» gegeben, vor Weihnachten und vor den Sommerferien keine Bauaufträge zu publizieren. Offenbar sei dieser vergessen gegangen! Erica Willi-Castelberg stellt nunmehr an den Arboner Stadtrat fünf konkrete Fragen, die Carlo Isepponi schriftlich beantworten wird. *red.*

Mehr Transparenz

«Munter wird die Verwaltung umstrukturiert, wird Personal aufgestockt, verschoben, abgebaut, werden Aufgaben ausgelagert», wundert sich der Arboner SVP-Fraktionspräsident Andrea Vonlanthen. Die personalpolitische Betriebsamkeit schaffe Verunsicherung, schmälere das Vertrauen in die städtische Personalpolitik und letztlich in den Stadtrat. Um dieser unübersichtlichen Situation und den damit verbundenen vermehrten Spekulationen Abhilfe zu schaffen, fordern Vonlanthen und zwölf Mitunterzeichnende in einer Interpellation «mehr Transparenz im städtischen Personalwesen». Im Interesse einer höheren Transparenz und der Vertrauensbildung erwarten die Interpellanten Antworten auf acht Fragen über die Entwicklung von Stellenbeständen, Personalkosten und deren mögliche Senkung. Im Raum stehen auch die Fragen, wie gross der Anteil der nicht in Arbon und nicht im Thurgau wohnhaften Angestellten ist und welche Grundsätze den Stadtrat in der Personalpolitik leiten. *red.*

Macht Hafenprojekt Fortschritte?

Die beiden DKL-Parlamentarier Jack Germann und Christine Schuhwerk sind sauer! Sie monieren, dass der Informationsstand zum Fortschritt des Arboner Hafenprojektes «in hohem Masse unbefriedigend, nämlich Null» sei. Seit der Abschaffung der begleitenden Kommission habe der Stadtrat nicht mehr informiert. Deshalb stellen die beiden Motionäre verschiedene Fragen an den Stadtrat. Sie wollen wissen, ob die geometrische Ausprägung des Hafenbeckens bekannt sei, ob für die neu zu bauende Mole bezüglich Bauart und Material Varianten studiert worden seien, ob ein Finanzierungskonzept bestehe und wann die Öffentlichkeit informiert werde. Stadtrat Roland Widmer stellte in Aussicht, dass die nächste Information nach dem stadträtlichen Entscheid über das Vorprojekt geplant sei und das Anliegen von Jack Germann und Christine Schuhwerk in Form einer «Einfache Anfrage» entgegenkommen werde. *red.*



Nähe See + St. Gallen
Neue Eigentumswohnungen

Angrenzend an die Grünzone in **Freidorf TG** verkaufen wir attraktive **3 1/2- bis 5 1/2-Zimmer-Neubau-Wohnungen** mit hochwertigem Ausbau und grossen Sitzplätzen/Balkone.

- 5 1/2-Zimmer EG ~ 120 m², CHF 500'000.–
- 3 1/2-Zimmer OG ~ 93 m², CHF 390'000.–
- 4 1/2-Zimmer OG ~ 106 m², CHF 450'000.–
- 5 1/2-Zimmer DG ~ 208 m², CHF 850'000.–

Einzelgaragenboxen, Aussenparkplätze und Disponibelräume sind vorhanden. Günstige Finanzierungsmöglichkeiten! Interessiert?
Fragen Sie uns, Tel. 071 844 06 64!

www.tuebag.ch

9327 Tübach/SG
 Tel. 071 844 06 65
 www.tuebag.ch
 Mitglied des **TÜBAG** ARCHITEKTUR & IMMOBILIEN



STEUERN

Steuern – planen und optimieren

Die Optimierung der Steuern beginnt ja schon oft bei der Wahl des Wohnorts (Kanton und/oder Gemeinde). Steuergünstige Gemeinden haben aber oft hohe Preise für Immobilien oder Mieten. Auf die Wahl des steuerlich optimierten Zivilstandes oder den Wegfall der Kirchensteuern als Massnahme möchte ich nicht eingehen.

Nutzen Sie möglichst alle Abzüge, welche das Steuergesetz bietet. Dadurch lässt sich die Steuerbelastung auf dem Einkommen reduzieren. Ich bin mir bewusst, dass für einige der Vorschläge die finanziellen Mittel vorhanden sein müssen. Steuerplanung und Steueroptimierung sind aber nicht kurzfristig zu betrachten, sondern sollten immer mittel- bis langfristig angelegt sein. Meine Vorschläge sind nicht vollständig. Lassen Sie sich beraten.

Beiträge an die gebundene Selbstvorsorge
Steuerpflichtige mit 2. Säule – in der Regel fast alle Arbeitnehmer – können pro Jahr den Betrag von 6365 Franken (aktuell) vom Einkommen abziehen, Steuerpflichtige ohne 2. Säule – in der Regel Selbstständigerwerbende – können bis zu 20 Prozent ihres Einkommens, jedoch höchstens 31 824 Franken (aktuell) abziehen. Voraussetzung ist natürlich die Einzahlung der Beiträge vor dem 31. Dezember des jeweiligen Jahres auf ein Vorsorgekonto bei einer Bank oder zu Gunsten einer Vorsorgepolice bei einer Versicherung. Erfolgt die Einzahlung anfangs Jahr, so ist der entsprechende Zins auch noch steuerfrei. Nicht zulässig sind Nachzahlungen für frühere Steuerperioden.

Einkauf von Beitragsjahren
Es besteht die Möglichkeit, zur Schliessung von Vorsorgegütern und zur Leistungsverbesserung Beitragsjahre einzukaufen. Entsprechende Zahlungen können vom steuerbaren Einkommen abgezogen werden. In solchen Fällen ist aber unbedingt zu prüfen, ob diese

Zahlungen schlussendlich auch von der Steuerverwaltung akzeptiert und nicht als Steuerumgehung betrachtet werden. Zu beachten ist auf alle Fälle, ob überhaupt Vorsorgegütern bestehen, der Zeitpunkt der beabsichtigten Zahlung (Zahlungen können während drei Jahren nicht in Kapitalform aus der Vorsorge zurückgezogen werden) und ob schon Bezüge für die Wohneigentumsförderung getätigt wurden. Auch hier ist eine vorgängige Beratung sinnvoll.

Abzüge im Bereich Liegenschaften
Liegenschaftserträge bzw. der Eigenmietwert sind zu versteuern. Die Unterhaltskosten (nicht die wertvermehrenden Ausgaben) von Liegenschaften können Sie aber abziehen. Vergleichen Sie in jedem Jahr die effektiven Unterhaltskosten mit dem pauschalen Abzug. Sammeln Sie die entsprechenden Belege. Ziehen Sie auf alle Fälle den höheren Betrag ab. Planen Sie auch kleinere Unterhaltsarbeiten. Führen Sie diese in einem Jahr aus, dann ist der abzugsfähige Betrag vielleicht höher als der pauschale Abzug. Planen Sie grössere Renovationen so, dass sich die Abzüge vielleicht auf zwei Steuerjahre verteilen lassen und Sie sie dann in zwei Jahren «optimieren» können.

Aufwendungen kurz nach dem Erwerb Ihrer Liegenschaft sind problematisch, weil sie gemäss der so genannten Dumont-Praxis nicht als abzugsfähiger Unterhalt, sondern als wertvermehrend betrachtet werden. Kantonal wird diese Praxis ab der Steuerperiode 2005 nicht mehr angewendet, aber bei der direkten Bundessteuer kann ein Teil der Aufwendungen in den ersten fünf Jahren nach dem Erwerb nicht abgezogen werden. Auch hier empfiehlt sich die vorherige Beratung durch einen Spezialisten.

Planen Sie an Ihrer Liegenschaft energiesparende Aufwendungen und/oder Umweltschutzmassnahmen, so kann davon ausgegangen

werden, dass der gesamte Betrag oder ein Anteil steuerlich abzugsfähig ist.

Das gleiche gilt für die nicht durch Subventionen gedeckten Kosten für denkmalpflegerische Arbeiten, sofern diese aufgrund gesetzlicher Vorschriften oder auf Anordnung getätigt werden mussten.

Wertschriftenerträge / Kosten für die Vermögensverwaltung
Einkommen aus beweglichem Vermögen (Zinserträge) ist steuerbar. Nicht steuerbar sind Kapitalgewinne. Versuchen Sie, auch mit Obligationen steuerfreie Kapitalgewinne zu realisieren. Achten Sie aber darauf, dass Sie aus der Bewirtschaftung Ihrer Wertschriften nicht auf einmal als «Wertschriftenhändler» und die Kapitalgewinne steuerlich als Einkommen erfasst werden. Dies dann noch mit AHV-Folgen.

Denken Sie daran, dass Sie die notwendigen Ausgaben für die Verwaltung Ihres Vermögens abziehen können.

Kinderbetreuungskosten
Nicht vergessen sollte man auch diesen Punkt. Die nachgewiesenen Kosten für die während der Erwerbstätigkeit der Eltern erfolgte Drittbetreuung von Kindern können vom Einkommen abgezogen werden. Die Kinder dürfen das 16. Altersjahr noch nicht überschritten haben und müssen im gleichen Haushalt wohnen. Pro Kind beträgt der Abzug 75 Prozent der nachgewiesenen Kosten oder maximal 4000 Franken. Bei Tagesschulen und Internaten beträgt der Abzug unter dem Titel Betreuungskosten maximal 800 Franken pro Kind.

Freiwillige Zuwendungen und Spenden
Zuwendungen und Spenden in Form von Geld oder von übrigen Vermögenswerten können Sie, sofern der Betrag 200 Franken übersteigt, bis maximal 8000 Franken oder 10 Prozent des Nettoeinkom-

mens bei einem Nettoeinkommen von über 80 000 Franken abziehen (Direkte Bundessteuer ab 100 Franken bis maximal 20 Prozent vom Nettoeinkommen). Der Nachweis der Zuwendungen oder Spenden hat durch entsprechende Belege zu erfolgen. Es besteht eine Kantonale Liste, aus welcher ersichtlich ist, ob die Zahlungen oder Leistungen steuerlich vollständig, teilweise oder gar nicht abzugsfähig sind (www.steuerverwaltung.tg.ch).



Joachim Rother
dipl. Buchhalter/Controller
dipl. Wirtschaftsprüfer
RWP Rother Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
9320 Arbon

Steuerprobleme? Wir zeigen Ihnen Ihr Sparpotenzial.
RWP Rother
Wirtschaftsprüfung & Beratung AG
St. Gallerstrasse 20, 9320 Arbon
Tel. 071 447 18 00
Fax 071 447 18 08
www.rwp.ch, info@rwp.ch
Mitglied der Treuhand-Kammer

Steuererklärung
• wir kommen zu Ihnen nach Hause
• vorzüglicher Kundenservice
• Beratung inklusive
Müller
Finanzberatung
Ihr persönlicher Assistent
Philipp Müller oder Judith Bühler
Terminreservierung: 071 446 41 50
Büro: Hauptstrasse 17, 9323 Steinach
E-mail: assistent@pmfb.ch

Steuern optimieren???
Wir helfen Ihnen!
Wolfgang Balschun
Tel. 071 228 84 49
wolfgang.balschun@national.ch
NATIONAL VERSICHERUNG

LEVAG
TREUHAND- UND STEUERBERATUNGS AG
• Buchhaltungen 9320 Arbon-Stachen Feilen 1
Tel. 071 446 08 46
• Steuerberatungen 9200 Gossau Wilerstrasse 1
Tel. 071 385 08 46
• Revisionen
www.levag.ch
Mitglied des STV | USF

STRÄSSLE TREUHAND
Ihr erfahrener Partner für die
• Steuererklärung
• Finanz- und Lohnbuchhaltungen,
• Betriebswirtschaftliche Beratung,
• Verwaltung von Liegenschaften
Paul J. Strässle, dipl. Buchhalter, Föhrenstrasse 2, 9320 Arbon
Tel. 071 446 26 38 / Fax 071 446 91 38 / paul.straessle@bluewin.ch

Claudia Nigg
Sachbearbeiterin Rechnungswesen VHF/SKV
Treuhand-Steuerberatung – Buchführung
Bodmerallee 18 9320 Arbon
Tel. + Fax: 071 440 45 46
e-mail: cn@telekabel.ch

Der Schlüssel zu wirksamer Steuer-optimierung
Langjährige Erfahrung in ganzheitlicher Steuer- und Vorsorgeplanung
ZANONI+AEGERTER
AG FÜR STEUER- UND WIRTSCHAFTSBERATUNG
Zürcherstrasse 82 CH-8640 Rapperswil
Tel. 055 220 57 77
Fax 055 220 57 70
Grabenstrasse 2 CH-9320 Arbon
Tel. 071 440 06 60
Fax 071 440 06 62
info@zanoni-aegerter.ch
Mitglied der TREUHAND-KAMMER

NICHT VERZWEIFELN !
GERNE ÜBERNEHME ICH FÜR SIE DAS AUSFÜLLEN DER
STEUERERKLÄRUNG 2006
◇ ODER ICH HELFE IHNEN BEIM AUSFÜLLEN AN IHREM PC
◇ EINFACHE STEUERERKLÄRUNG AB FR. 80.00
MARKUS LEHMANN-PAYERN TELEFON: 071 298 26 67
BLUMENSTRASSE 8 NATEL: 079 397 09 14
9303 WITTENBACH E-MAIL: LEHMIS@FREESURF.CH

bisan Treuhand GmbH
paliaga Consulting GmbH
Steuererklärung – es ist wieder Zeit – zu Ihrem Treuhänder ist es nicht weit!
• Unternehmungsberatung
• Buchführung
• Steuern
• Immobilien
Wilenstrasse 2 9322 Egnach
Tel. 071 477 11 44
Fax 071 477 11 34
biraghi@bisan.ch
www.bisan.ch
Wilenstrasse 2 9322 Egnach
Tel. 071 474 79 60
Fax 071 474 79 69
paliaga@paliaga.ch
www.paliaga.ch

Die 30. Saison der Guggenmusik «Arbor Felix Hüüler» ist eröffnet

Neues Outfit zum Jubiläum



Die «Arbor Felix Hüüler» sind gerüstet: Die närrischen Wochen werden sie im neuen Outfit wieder vermehrt in der Region feiern. Am Samstag, 24. Februar, laden sie ab 19.30 Uhr zur dritten «Hüülnacht» mit Auftritten von 13 Guggenmusiken mit rund 500 Beteiligten im Seeparksaal ein; gar 15 Guggen werden sich am Sternmarsch beteiligen, der ebenfalls am Samstag, 24. Februar, um 18 Uhr beginnt und auf dem Fischmarktplatz endet.

Mit einem neuen Outfit und einem neuen Musikprogramm haben die «Arbor Felix Hüüler» ihre Jubiläumssaison eröffnet. Während der kommenden Fasnachtstage werden die Arboner Guggenmusiker im Gegensatz zu früheren Jahren wieder vermehrt in der Region zu sehen – und vor allem zu hören – sein.

mehrt in der Region zu sehen – und vor allem zu hören – sein.

Am kürzlichen Eröffnungsapéro im Restaurant Blumenau, zu dem auch viele Freunde und Gönner der «Arbor Felix Hüüler» gekommen waren, präsentierten sich die 43 Guggen erstmals in ihren neuen, originellen Kostümen.

«Ab durch die Hecke»

Waren sie in den vergangenen drei Jahren in Blau(er Farbe) anzutreffen, werden sich die Jubiläumsguggen in dieser – und sicher auch in der kommenden – Saison getreu ihrem neuen Motto «Ab durch die Hecke» in Grün präsentieren. Das neue, variantenreiche Outfit wurde von der «Hüüler»-Cinellistin Jolanda Brändle entworfen. Sie hat einen immensen Aufwand geleistet, dafür aber auch von allen Seiten spontane Komplimente erhalten.

Das Repertoire erweitert

Für das Musikprogramm zeichnet

erneut Oberguggen Manuel Kuser verantwortlich. Er hat es verstanden, den typischen «Hüüler-Sound» um sechs neue Stücke zu erweitern. Seit September waren die «Hüüler» wöchentlich im Probelokal anzutreffen, um die neuen Melodien einzustudieren. Alle, welche die Hüüler bei ihrem ersten Auftritt im neuen Outfit gehört haben, waren begeistert vom neuen Programm.

Mehrheitlich in der Region

Die «Hüüler» sind am vergangenen Samstag ins erste von sechs intensiven Fasnachts-Wochenenden gestartet. Als grosses Finale findet am Samstag, 24. Februar, die «Hüülnacht» im Seeparksaal mit 13 Guggen und rund 500 Teilnehmenden statt, die bereits zum dritten Mal durchgeführt wird. Speziell zum 30-Jahr-Jubiläum haben sich die «Hüüler» vorgenommen, vermehrt in der Region zu bleiben. Wer also den «Hüüler-Sound» geniessen möchte, erhält dazu verschiedenste Gelegenheiten (siehe Box). pw

Leserbrief

Missachtung des Bürgerwillens

Mit der Glaubwürdigkeit einiger unserer Stadträte steht es offenbar nicht mehr zum Besten. Auch achtzehn Monate nach dem Stadtfest 2005 ist weder die verantwortliche Frau Vize-Stadtmann noch der Finanzminister und schon gar nicht der OK-Präsident bereit und in der Lage, eine korrekte Abrechnung vorzulegen. Und dies, nachdem der Steuerzahler mehrmals auf einen späteren Zeitpunkt vertröstet wurde. Am Wahlpodium im Seeparksaal liess sich der Stadtrat vernehmen, dass diese Rechnung am 22. Januar vom Stadtrat beraten und tags darauf dem Parlament unterbreitet würde. Alles leere Versprechungen. Tatsache bleibt, dass die Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission an mehreren Sitzungen nicht in der Lage war, mangels fehlender Belege eine abschliessende Prüfung vorzunehmen. Die Vermutung liegt deshalb nahe, dass die Hauptverantwortlichen bewusst alles daransetzten, den ganzen Schlamassel bis nach den Wahlen zu vertuschen, um ihren Sitz nicht zu gefährden. Die am Fest beteiligten Vereine erwarten ebenso wie die Steuerzahler endlich eine lückenlose Abrechnung und Information. Die vorlauten Sprüche des OK-Präsidenten sind doch alle noch in allerbesten Erinnerung, oder etwa nicht? Peter Pfister, Arbon

770 begeisterte Teilnehmer

Eigentlich war die 18. Internationale Winterwanderung der Wandergruppe Frohsinn in und um Arbon eher eine Frühlingswanderung! Nicht weniger als 770 begeisterte Teilnehmer aus verschiedensten Regionen der Schweiz und der benachbarten Länder nahmen die Gelegenheit wahr, die gut markierten Strecken von sechs oder zehn Kilometern zu geniessen. Sie freuen sich jetzt schon auf die 35. Internationale Frühlingswanderung der Wandergruppe Frohsinn, die am 21./22. April stattfinden wird. Die Olma-Volksmarschgruppe St.Gallen besetzte mit 68 Mitgliedern den ersten Platz vor den Wanderfreunden Goldach mit 53 Personen. mitg.

Spazio Living GmbH – neuer «Lebensraum» in Horn

Emotionen zeigen



Sie sprechen mit ihrer Spazio Living GmbH an der Hauptstrasse 108 in Horn eine kaufkräftige Kundschaft an: Luigi und Nuria Greco.

Luigi und Nuria Greco sind begeistert! Sie haben an der Seestrasse 108 in Horn ideale Räumlichkeiten für die Verwirklichung ihrer Träume gefunden. Ihre exklusive Spazio Living GmbH konzentriert sich auf Innenarchitektur und auf die Gestaltung von neuen Lebensräumen.

Die Räume, in denen wir leben und arbeiten, widerspiegeln unsere Persönlichkeit. Es sind Wünsche, Vorstellungen und Ziele, die sich in der Einrichtung finden. Zusammen mit der Kundschaft entwickelt die Horner Spazio Living GmbH seit anfangs Jahr Konzepte, die dem Umfeld einen unverwechselbaren, eigenständigen Charakter verleihen; egal, ob es sich dabei um Wohn- oder Büroräume handelt.

Für anspruchsvolle Kundschaft

Es ist ein mutiger Schritt, den das Jungunternehmer-Ehepaar Luigi und Nuria Greco auf dem Weg in die Selbstständigkeit wagt. Als Arboner sind die beiden jedoch überzeugt, mit ihrem Horner Geschäft in der Umgebung eine anspruchsvolle Klientel ansprechen zu können. Und als ausgewiesener Fachmann glaubt der 33-jährige Luigi Greco, dass seine auserlesenen Kollektionen den Geschmack einer kaufkräftigen Kundschaft treffen. «Mit unserem Segment», so der initiative Innenarchi-

tekt, «sprechen wir 7 bis 10 Prozent der Bevölkerung an.»

500 Quadratmeter auf drei Etagen

Exklusive Kollektionen sind teilweise in den rund 500 Quadratmeter grossen Geschäftsräumlichkeiten auf drei Etagen hinter dem Denner an der Seestrasse 108 in Horn ausgestellt. Der gelernte Hochbauzeichner und Möbelschreiner Luigi Greco legt jedoch auch grossen Wert auf persönliche Beratung und Planung. Eine Visualisierung bietet er sowohl im 3-D-System als auch manuell an. Die Kundschaft setzt sich aus Privatpersonen, Architekten, Generalunternehmern sowie Vertretern der öffentlichen Hand zusammen. Die Kollektionen stammen beinahe ausschliesslich aus dem Designer-Mekka Italien; so beispielsweise Minotti mit Sofakollektionen, Porro mit Möbelsystemen und Schränken, Arc Linea mit Küchen oder Flos mit Licht.

Offene Türen am 10. Februar

Spazio Living GmbH führt auch Bettwäsche, Teppiche, Accessoires wie Vasen, Töpfe und Bilder sowie elektronische Exklusivitäten. Anlässlich eines Tages der offenen Tür mit Apéro wollen Luigi und Nuria Greco am Samstag, 10. Februar, ab 9 Uhr einer breiten Öffentlichkeit präsentieren, was im kreativen Wohnbereich alles möglich ist. eme

Estée Lauder in der Dropa

Noch bis zum 3. Februar steht die Dropa Dorogerie im Arboner Einkaufszentrum Novaseta ganz im Zeichen von Estée Lauder! Jede Kundin erwartet beim Kauf eines Pflege- oder Reparaturproduktes von Estée Lauder eine modische Tasche, die ihre Frühlingsgarderobe perfekt ergänzt. Mit zunehmendem Alter läuft die Produktion der hauteigenen «Stützfasern»-Kollagen und Elastin nicht mehr auf Hochtouren. Die Energiereserven erschöpfen sich schneller, und die natürlichen Schutzmechanismen der Haut werden geschwächt. Stress macht ihr sichtbar zu schaffen. Die Produkte der Resilience Lift Extreme Pflegelinie von Estée Lauder kurbeln die Regenerations- und Anpassungsfähigkeit von reiferer Haut dank dem exklusiven ExtremeLift3-Komplex ganz gezielt an.



Neu in der erfolgreichen Produktfamilie ist die Resilience Lift Extreme Ultra Firming Mask – eine reichhaltige Creme-Maske, welche die Haut mit dem entscheidenden Plus an Pflege bereits nach 15 Minuten straffer und glatter wirken lässt. In Kombination mit den Pflegecremes der Resilience Lift Extreme Linie verstärkt sie deren Wirkung markant. Resilience Lift Extreme wirkt bei einer reiferen Haut auf drei wichtigen Ebenen: mehr Straffung! mehr Widerstandskraft! mehr Feuchtigkeit! Resilience Lift Extreme kämpft mit dem einzigartigen, patentierten ExtremeLift3-Komplex gegen unerwünschte Begleiterscheinungen des Alterwerdens. Ab dem 40. Lebensjahr wird die natürliche Kollagen-Produktion der Haut deutlich vermindert. Die Folge davon sind sichtbare Anzeichen der Alterung: trockene und fahle Haut, die zunehmend an Festigkeit verliert! pd

Ergebnisse Stadtratswahlen
Martin Klöti wurde am letzten Sonntag als Arboner Stadtammann bestätigt. Bei einer Stimmbeteiligung von 29.77 Prozent erhielt er 2078 von 2146 Stimmen. 29.85 Prozent betrug die Stimmbeteiligung bei den Stadtratswahlen. Bei 2235 gültigen Wahlzetteln – das absolute Mehr betrug 1118 Stimmen – wurden gewählt: Heidi Wiher-Egger, FDP bisher (1518 Stimmen), Reto Stäheli, CVP neu (1397), Veronika Merz, SP bisher (1386) und Patrick Hug, CVP bisher (1363). Nicht gewählt wurden Jakob Auer, SP bisher (1097) und Roland Widmer, SP bisher (904).

Baubewilligung an der Walhallastrasse 16 erteilt
Aufgrund der sorgfältigen Projektierung unter Beizug der kantonalen Denkmalpflege hat der Stadtrat an seiner Sitzung vom 22. Januar 2007 das Bauprojekt an der Walhallastrasse 16 nun bewilligt. Geplant ist die Aufstockung eines Wohngeschosses auf die Gewerbehalle. Das Bauprojekt entspricht den orts- und denkmalpflegerischen Ansprüchen. Es wertet die Walhallastrasse und die Altstadt auf. Die Anliegen der Nachbarschaft wurden ebenfalls berücksichtigt.

Arbon
St.Gallerstrasse 99
4-Zimmer-Wohnung im 1. OG
CHF 870.– + NK 280.– ab 1.2.07 o.n.v.
Balkon, Wohnzimmer
Laminat, auf Wunsch mit Gartenanteil.
Unverbindliche Besichtigung:
071 245 70 75
Herr Raffaele
graffaele@brueschweiler-immo.ch

Exklusive Büro-/Praxis-Räume
Wir vermieten in der Arboner Altstadt nach Vereinbarung in repräsentativem Wohn- und Geschäftshaus
Büro-/Praxisräume 80m², aufgeteilt in Empfang/3 Räume/WC, Lavabo / Fr. 1230.– exkl.
Lager/Archiv im UG
Lift direkt in Tiefgarage
Tiefgaragenplätze je Fr. 100.–
Auskunft und Besichtigung durch
 **BOHlHALTER**
Immobilientreuhand
Eidg. dipl. Immobilientreuhänderin
Poststrasse 13 T 071 385 57 57 info@bohhalter.ch
9201 Gossau F 071 385 57 56 www.bohhalter.ch

Höhenstrasse 26, Arbon
Per sofort oder nach Vereinbarung
TOP
4 1/2-Zimmer-Wohnung
im 2. Stock
Mietzins Fr. 1500.– inkl. NK
und Garage
Da sollten Sie zugreifen!
Auskunft und Besichtigung:
Tel. 071 450 00 35, J. Brunner
Wohnungen mit einem guten Preis-/Leistungsverhältnis.


Horn – steuergünstig & Lebensqualität!
Zu vermieten per 1.4./ n.v.
2 1/2-Zi-Wohnung
Fr. 1100.– zzgl. NK
5 1/2-Zi-Wohnung
Fr. 1870.– zzgl. NK (125m²)
Sehr schöne und grosszügige Wohnungen. Hartböden, schöner Balkon, moderne Küche, Mikrowelle, Geschirrspüler, zwei Nasszellen, sehr schöne Zentrums- und Stadtlage. Sehr hoher Ausbaustandard.
Auskunft: Tel. 071 440 40 40

Zu vermieten:
Brühlstrasse 90 in Arbon
Balkon, Lift, sehr ruhige Lage
1 1/2-Zi-Wohnung
per sofort
2 1/2-Zi-Wohnung
per 01.03.07
Auskunft: 071 855 55 63

Exklusive Altstadtwohnung in Arbon
Wir vermieten in der Arboner Altstadt nach Vereinbarung exklusive, moderne und grosse
3 1/2-Zi-Wohnung, 93m² / 3.0G
Bodenbeläge: Laminat/Parkett. Schwedenofen, Waschmaschine und Tumbler in Wohnung, Bad/WC, Dusche/WC, exklusive offene Küche, 2 kleinere Balkone, Lift direkt in Tiefgarage.
Nettomietzins Fr. 1376.– exkl.
Auskunft und Besichtigung durch
 **BOHlHALTER**
Immobilientreuhand
Eidg. dipl. Immobilientreuhänderin
Poststrasse 13 T 071 385 57 57 info@bohhalter.ch
9201 Gossau F 071 385 57 56 www.bohhalter.ch

Treffpunkt
Restaurant Spaghetti-Beizli Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–**. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

Oldie Bar fifty im Arboner Städtli, Hauptstrasse 29. **Dekoriert! Motto: Spinnennetz.** Musik mit Fasnachtsstimmung. Mo, Fr + Sa mit DJ. Während der Fasnacht **7 Tage ab 17 Uhr** offen.

Advantis Fitness Club Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). **www.advantisfitness.ch**

Tessinerwochen im Restaurant Bellevue in Arbon. Coniglio mit Polenta oder Steinpilzrisotto und andere feine Spezialitäten. Reservationen von Vorteil unter Tel. 071 446 12 03.

Dekorierter Fasnacht im Restaurant Hörnli in 8594 Güttingen, Hörnlistr. 8 (vis-à-vis Kirche, 150 m). Täglich ab 17 Uhr. **Motto: - Go-West -** Unsere Girls freuen sich auf Ihren Besuch. Tel. 071 695 16 56.

Liegenschaften
Arbon, St.Gallerstr. 16. Riesige, sehr helle **5 1/2-Zi.-Wohnung (140 m²)** mit grosser Wohnküche, vis-à-vis Noveseta. Bad/WC, Dusche/WC, Abstellraum, Keller. Miete SFr. 1565.– + NK SFr. 285.–. Tel. 071 460 21 21, eMail: admin@oMInt.ch

Für die seriöse **Verwaltung** Ihrer **Liegenschaft** sind wir Ihr kompetenter Ansprechpartner. Zögern Sie nicht, uns unverbindlich zu kontaktieren. Detailauskünfte erhalten Sie unter **079 247 97 42** oder info@myhome-immobilien.ch

Arbon, Schützenstr. 9. An zentraler, ruhiger Lage per 1. Feb. 07 schöne **4-Zi.-Wohnung** zu vermieten. Mtl. Fr. 780.– plus Fr. 190.– NK. Mögl. Parkplatz à Fr. 40.– zu mieten. Tel. 071 446 21 23 Hr. Cinar od. 062 794 20 31 Hr. Lenzin.

Arbon und Umgebung. **Gesucht** per sofort oder nach Vereinbarung **Baselraum.** Telefon 071 446 76 05.

Roggwil. Zu vermieten schöne **4 1/2-Zimmer-Wohnung.** Lift, Balkon, GS, Bad/DU/WC, sep. WC, Autoabstellplatz, Nähe Bushaltestelle. Tiefgarage vorhanden. Tel. 071 455 13 67.

Steinach, Gallusstr. 16. Zu vermieten **5 1/2-Zi.-Maisonette-Wohnung** mit Garage und Nebenkosten Fr. 1925.–. Mietbeginn nach Vereinbarung. Tel. 071 446 82 57.

Arbon, Brühlstr. 18. Zu vermieten per sofort od. nach Vereinbarung **2 1/2-Zi.-Wohnung möbliert**, in gepflegtem Haus, Nähe Zentrum, MZ Fr. 735.– inkl. NK. Parkplatz vorhanden. Tel. 071 446 23 28 od. 079 645 96 75.

Arbon, Landquartstr. 61. 4-Zi-Wohnung mit eigenem Autoabstellplatz. Freundliche Altbauwohnung, neue Laminatböden in drei Zimmern, neuwertiges Bad. Auf Wunsch Gemüsegrätchen. Fr. 940.– p. M. inkl. NK und Parkplatz. Besichtigung Tel. 071 440 31 59.

In Steinach zu vermieten per 1. Mai oder früher **2-Zi.-Parterre-Wohnung** in schönem Zweifamilienhaus. Mit Keller, schönem Gartensitzplatz und Autoabstellplatz. Sehr ruhige Lage, Nähe See. Tel. 071 446 29 88 ab 29.01.07.

Arbon, St.Gallerstrasse zu vermieten grosse **4 1/2-Zi.-Wohnung.** Parkettböden, grosser Balkon, Miete Fr. 1080.– zuzüglich Nebenkosten. Auskunft: Tel. 071 455 14 05.

Stachen-Arbon. Zu vermieten per 1. Feb. oder später neuwertige **1 1/2-Zi.-Wohnung** an erhöhter, sonniger Lage. Mit Balkon, Lift, Waschmaschine/Tumbler. Miete Fr. 680.–, ev. Garage Fr. 80.–. Telefon 071 351 57 66. **www.wiederkehr.ch**

In Arbon. Zu vermieten per sofort o. n. V. **Klublokal** komplett eingerichtet mit 70 Plätzen. Tel. 076 392 47 61.

Privater Markt
REINIGUNGEN-UNTERHALTE Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.00 Uhr.
Günstig: PC-Hilfe, Support oder Kurse. Ihr Internet-Auftritt. T. 0764 722 565.

Steuererklärung prompt und günstig. Peter Bachofner, ehem. Steuersekretär, Schulstr. 11, 8599 Salmsach, Tel. 071 463 41 68, Fax 071 463 41 67, peterbachofner@bluewin.ch

ISM@Profit Shop – Sportbekleidung – Wir liquidieren, Sie profitieren. 2 bezahlen 3 mitnehmen. ISM@Profit Shop, St.Gallerstr. 40, 9320 Arbon.

Bei Ihrer Steuererklärung bin ich gerne behilflich. Ab Fr. 40.–. Ismet Hodzic, St.Gallerstr. 40, 9320 Arbon. Tel. 071 440 08 69 oder 079 285 32 94.

Ich erledige für Sie **sämtliche Büroarbeiten inklusive Buchhaltung** zu preisgünstigen Konditionen – Telefon 071 450 05 33.

www.tuning4you.ch! Scheibentönen (SL LLumar), Autokosmetik (Meguiars) bei tuning4you.ch GmbH, Neukircher Strasse 21, 9325 Roggwil, Tel. 071 450 09 50, info@tuning4you.ch

Steuererklärung fachkundig und kompetent, erledigt für Sie Bischof Elisabeth, 9320 Arbon. Tel. 071 446 24 87 / 079 718 20 70.

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 26. Januar
– Metzgete im Restaurant Aach. 16.00 bis 17.30 Uhr: «Happy Hours» mit «Örgeli-Werni», Alters- und Pflegeheim National. 20.30 Uhr: Film «Exil» im Kultur Cinema an der Farbgaasse.

Sonntag, 28. Januar
ab 09.00 Uhr: «Brunch im Braukeller», Restaurant Frohsinn.

Mittwoch, 31. Januar
16.00 bis 18.00 Uhr: Freie Besichtigung der Musterwohnung an der Feilenstrasse 14c in Stachen.

Vereine

Donnerstag, 1. Februar
19.30 Uhr: Stamm Philatelistenverein Arbor Felix im Rest. Krone.

artEffekt

Halle Zelgstrasse, Arbon
Kultbar «Xang» – jeden Donnerstags bis Samstag geöffnet
Mehr Infos: www.arteffekt.ch
Donnerstag ab 17.00 Uhr
Freitag ab 17.00 Uhr
Samstag ab 19.00 Uhr
Samstag, 27. Januar, «Xang»
21.00 Uhr: «Vetter». Kein Vorverkauf / Abendkasse 10 Franken. Türöffnung 19 Uhr, Bar.
So vielfältig das Repertoire von Vetter ist, so verschieden sind auch die Auftrittsorte des Trios: Konzertart auf einer Kleintheaterbühne, im Musikclub oder auf grossen Open-Air-Bühnen, immer versteht es Vetter, die Zuhörer in gleichem Masse zu begeistern. www.vettermusic.ch
Samstag, 3. Februar, «Xang»
21.00 Uhr: Morning View + Foxy-D. Kein Vorverkauf / Abendkasse 10 Franken. Türöffnung 19 Uhr, Bar.
Morning View: Pop / Rock aus der Ostschweiz. Ein Genuss für Liebhaber von eingängigen Melodien, verpackt in allen Variationen. Die sechs jungen Musiker mit starker Bühnenpräsenz vereinen Pop- und Rockmusik zu einem eigenständigen Sounderlebnis. – www.morningview.ch
Foxy-D: «foxy-d. tanzbar. funk. lachen. bass. see. roggwil. vox. singen. rock. git. arbon. fätzig. keys. luägä. drum. losä.» – www.foxy-d.ch

Blues und Rock im Braukeller

Am Montag, 5. Februar, gastiert «The Toni Spearman Bluesband» aus den USA mit CD-Taufe im Braukeller des Restaurants Frohsinn in Arbon. Konzertbeginn ist um 20 Uhr, Tischreservierungen sind erbeten unter 071 447 84 84. Der Eintritt kostet 15 Franken. Weitere Infos unter www.frohsinn-arbon.ch. «So called Friends» heisst das neueste Album der Bluessängerin Toni Spearman. Sie war auf Tournee in Louisiana, North Carolina und in Australien. Blues in allen Schattierungen, mit einem Schuss Rock & Soul; das ist die Welt der Bandleaderin mit der tiefen Stimme, deren Mentor Bluesveteran B.B. King ist.

Tanzkurse für Senioren

Geselligkeit, Spass, Entspannung, zusammen mit dem Partner oder der Partnerin aktiv sein, Fitness für den ganzen Körper und Musik in Bewegung umsetzen – das bedeutet tanzen. Die Tanzschule «Dance-Floor» in Arbon bietet in Zusammenarbeit mit Pro Senectute Tanzkurse an. Der Grundkurs mit Inhalt Disco-Fox und Englisch Walzer dauert acht Dienstage mit Start am 6. Februar von 10.15 bis 11.15 Uhr und kostet 280 Franken pro Paar/140 Franken pro Person.
Der Aufbaukurs mit Inhalt Disco-Fox, Cha Cha Cha, Tango und Englisch Walzer dauert 16 Dienstage mit Start am 6. Februar von 09.15 bis 10.15 Uhr und kostet 360 Franken pro Paar/180 Franken pro Person. Kursort ist Brühlstrasse 4, Musikzentrum, in Arbon. – Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

Neue Paar-Tanzkurse in Arbon

Ab Montag, 5. Februar, und Freitag, 9. Februar, beginnen in der Tanzschule «dance-floor» im Musikzentrum Arbon wieder neue Tanzkurse. Unterrichtet wird von Salsa über Disco-Fox bis Wiener Walzer beinahe alles, was mit Paartanz zu tun hat. Dank der Tanzpartnerbörse können auch immer wieder einzelne Tanzsingles vermittelt werden. Weitere Infos bei Florence Eigenmann, dipl. Tanzlehrerin, Telefon 071 440 19 00 oder unter www.dance-floor.ch.

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche für Ab dankungen: 30. Januar bis 3. Februar: Pfarrer H. Ratheiser, Tel. 071 440 35 45. 09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H. Ratheiser, Orgel: C. Frauenfelder.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 27. Januar
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.
Sonntag, 28. Januar
09.30 Uhr: Misa española en la capilla.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/kein Kinderhort.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Christliche Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Heilsarmee
09.30 Uhr: Gottesdienst.

Pfingstgemeinde Posthof
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

See-Gemeinde
Freitag, 26. Januar
19.30 Uhr: Themenabend.
Sonntag, 28. Januar
Kein Gottesdienst.

Christliche Gemeinde Maranatha
Samstag, 27. Januar
19.00 Uhr: Holocaust-Gedenkgottesdienst.

Holocaust-Gedenkgottesdienst

Die UNO hat Samstag, 27. Januar, zum Internationalen Holocaust-Gedenktage bestimmt, damit die Erinnerung an die Ermordung von 6 Millionen Juden wach bleibt. Von der christlichen Gemeinde Maranatha Arbon wird an der Romanshornstrasse 90 am Samstag, 27. Januar, um 19 Uhr ein öffentlicher Gedenk-Gottesdienst durchgeführt. Der Eintritt ist frei, und alle Interessierten sind willkommen.

Intensiv-Nothilfekurs in Horn

Am Freitag, 16. Februar, von 19.30 bis 22 Uhr und am Samstag, 17. Februar, von 8 bis ca. 14 Uhr findet in Horn ein Intensiv-Nothilfekurs statt. Nach dem Kurs erhalten die Besucher den für angehende motorisierte Verkehrsteilnehmer obligatorischen

Neuapostolische Kirche
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.

Zeugen Jehovas
Samstag, 27. Januar
18.30 Uhr: Vortrag «Ist die Stunde des Gerichts für Babylon gekommen?».

Berg

Katholische Pfarrei
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H. Külling, Amlikon.

Katholische Kirchgemeinde
Jeden Dienstag und Samstag
19.00 Uhr: Gottesdienst.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
Freitag, 26. Januar
09.30 Uhr: Ökum. Andacht im Gartenhof, Pfarrer H.M. Enz.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 27. Januar
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 28. Januar
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Keller.

Katholische Kirchgemeinde
11.30 Uhr: Eucharistiefeier.

Ausweis. Weitere Auskünfte und Anmeldung bei V. Schulze, Telefon 071 841 58 26, oder M. Zehender, Telefon 071 841 33 67. Ein weiterer Nothilfekurs findet in Horn am 11./12. Mai statt.

SPITEX

Für Pflege, Betreuung und Haushalt
(Tag und Nacht auch Sa/So)

krankenkassenanerkant und fixe Preise.
Hausbetreuungsdienst für Stadt und Land AG
Telefon 052 721 03 00
www.homecare.ch

DOMINO

In der 359. Domino-Runde wendet sich Ruth Leutenegger an Peter Federer.

Ruth Leutenegger: Peter Federer, du hast mit der Schweinezucht aufgehört. Warum?

Peter Federer: Weil die baulichen Auflagen zu hoch geworden sind und ich hier am falschen Ort bin für eine nachhaltige Schweinezucht.

Ruth Leutenegger: Bist du jetzt arbeitslos?

Peter Federer: Nein, auf keinen Fall! Ich bin daran, meinen Betrieb umzustrukturieren in Lagerhallen, stilles Gewerbe und Hobbyräume. Nebenbei habe ich im Sinn, einen kleinen Streichelzoo einzurichten. Geissen, Hühner, Esel, Waschbären und einige Kaninchen sind auch dabei. Das macht mir viel Freude. Dazu bewirtschafte ich noch eine Obstanlage, die auch mit viel Arbeit verbunden ist.

Ruth Leutenegger: Ist jetzt Erholung in Brambrüesch angesagt?

Peter Federer: Jein. Mit den Umbauten des Schweinestalls habe ich jede Menge Arbeit, da ich viel in Eigenleistung machen werde. Aber an den Wochenenden nehme ich mir mehr Zeit für meine Familie.

Ruth Leutenegger: Welches sind deine Pläne für die Zukunft?

Peter Federer: Einen Teil von meinem Land nutzen, um Gewerbe und Industrie anzusiedeln. Dazu wird in diesem Jahr auch die Blumenaustrasse entstehen. Im Weiler Landquart gibt es bereits jetzt einige Gewerbetreibende. Dazu gehören das Restaurant Blumenau, eine Kleinmetzgerei, eine Autowerkstatt und eine Carrosseriespenglerei. Mir liegt sehr viel daran, diese Strukturen aufrechtzuerhalten und auszubauen.

Ruth Leutenegger: Welches sind deine Hobbys?

Peter Federer: Seit 25 Jahren bin ich



«Hillclimber» Peter Federer im «Domino-Clinch».

begeisterter Motorradfahrer. Mit meiner Frau und Kollegen genieße ich die Freizeit auf zwei Rädern. Seit drei Jahren nehme ich am «Hillclimbing» in Obersaxen mit meinem Teamkollegen Erich teil. Dabei wird unter dem Skilift so weit wie möglich den Berg hochgefahren. Dazu benötigt man ein spezielles Motorrad, mit dessen Entwicklung wir während der Wintermonate be-

schäftigt sind. Im Winter fahre ich auch gerne Ski und baue Schlitten Marke «Eigenbau», die in Brambrüesch getestet werden.

Nächster Domino-Gesprächspartner von Peter Federer ist Wendelin Ellenrieder vom Camping- und Caravan-Center an der Pündtstrasse 6 in Arbon.

felix.
der Woche

Rebensek Arbon

Im letzten Herbst machte Musiklehrer Mischa Hafen den Vorschlag, im Advent «Aldos» Pausenbrötli-Verkauf durch einen Kuchen-Verkauf zu ersetzen, um mehr vorweihnächtliche Stimmung zu erzeugen. Die Schüler machten begeistert mit. In allen Klassen wurden Teams gebildet, die zu Hause Kuchen backten, um diese dann in den Pausen stückweise zu verkaufen. Jede der sieben Rebensek-Klassen übernahm zwei Pausen-Kuchen-Aktionen. Der Erlös wurde jeweils halbiert: 50 Prozent für den Aufwand und 50 Prozent für das Kinderhaus. Vermutlich reichte die eine Hälfte für den Aufwand nicht aus, sodass wohl nicht wenige Mütter von ihrem Haushaltsgeld einen Beitrag an den Einkauf der Zutaten leisteten. Immerhin waren ihre Kinder dadurch während mehreren Stunden sinnvoll beschäftigt. Und immerhin sammelten die Schüler damit für das Kinderhaus 370 Franken, was wir gerne mit dem «felix der Woche» belohnen.

«Kanonechöch» restaurieren alte Militärküche



Die Horner «Kanonechöch» haben von der Gemeinde Horn eine fast 100 Jahre alte Infanterie-Fahrküche in Empfang nehmen dürfen. Die mobile Küche aus dem Jahr 1909 wurde während Jahrzehnten in einer Scheune des Farbmühle-Hofs von Walter Baumgartner gelagert. Nun wird sie von den «Kanonechöch» in aufwändiger Arbeit restauriert und zu neuem Leben erweckt. Sobald die Fahrküche wieder eingefeuert werden kann, wollen die «Kanonechöch» laut Präsident Andreas Jutzi an Festen und Feiern ihre weit über die Region hinaus bekannten Spezialitäten darauf zubereiten.